056
37

О ВНОВЬ НАЙДЕННОМЪ ПЕРГАМЕННОМЪ СПИСКѢ ЕВАНГЕЛІЯ.

(Академика А. Ѳ. Бычкова).

На дняхъ Московскій книжный торговецъ С. Т. Большаковъ предложилъ Императорской Публичной Библіотекѣ купить у него писанное на пергаменѣ Евангеліе, такъ называемое апракосъ, которое, сколько я могъ судить при бѣгломъ его обзорѣ, составляетъ во многихъ отношеніяхъ весьма замѣчательный памятникъ церковно-славянской письменности.

Рукопись (неполная) заключаетъ 178 листовъ, въ четвертку, и представляетъ четыре части, отличающіяся какъ временемъ написанія, и слѣдовательно почеркомъ, такъ и по языку.

Въ *первой* части, приписанной ко второй въ концѣ XII-го вѣка, если не въ XIII-мъ, находится 76 листовъ. Эта часть содержитъ евангельскія чтенія на всѣ дни недѣли до конца Пятидесятницы и отъ субботы по Пятидесятницѣ до великаго поста только на субботы и на воскресенья; кончается эта часть евангеліемъ, читаемымъ на литургіи въ недѣлю сыропустную. Въ ней не достаетъ:

а) Нѣсколькихъ начальныхъ тетрадей, заключавшихъ евангельскія чтенія отъ святой и великой недѣли Пасхи до 5-й недѣли (о Самарянинѣ), до словъ, которыми начинается рукопись: іосифѫ сн҃оу своємоу бѣ же тѫ кладазъ (въ Остром. Ев. стѫденьць) иꙗковль;

б) Тетради послѣ словъ: възялъ оубо бъıхъ своѥ съ лихвою възьмѣте оубо ѿ него таланътъ и дадите (евангеліе въ недѣлю 16-ю по Пятидесятницѣ) до словъ: обрѣтъше коудоу вънести его народа ради (евангеліе въ субботу 2-ю новаго лѣта);

и *в)* Тетради послѣ словъ: напасти остоупають падъшии въ тьрнии си соуть (евангеліе въ недѣлю 4-ю новаго лѣта) до словъ: къ намъ не възмогоуть ниже ѿ тоудоу къ намъ прѣходѧть (евангеліе въ недѣлю 5-ю новаго лѣта).

Евангеліе, читаемое по Остромірову Евангелію въ недѣлю 6-ю новаго лѣта, по Евангелію Большакова поставлено читаемымъ въ недѣлю 7 новаго лѣта, и на оборотъ: евангеліе, читаемое по Остромірову Евангелію въ недѣлю 7-ю новаго лѣта, въ Евангеліи Большакова показано читаемымъ въ недѣлю 6-ю новаго лѣта. Точно такое же перемѣщеніе евангелій, читаемыхъ въ 16-ю и 17-ю недѣли новаго лѣта, сдѣлано въ Евангеліи Большакова сравнительно съ Остроміровымъ Евангеліемъ.

Въ концѣ евангельскаго чтенія въ недѣлю мясопустную послѣ словъ: «понеже не сътвори|сте ѥдиномоу ѿ сихъ мьньши|хъ ни мънѣ сътвористе идѫть|ти въ моукѫ вѣчьнѫю а правьдь|ници въ жизнь вѣчьноую» прибавлено слѣдующее мѣсто, не находящееся въ Евангеліи:

«Въне|млѣте же себе ѥгда къгда отѧгъ|чають ср҃дцѧ вашѧ обѣданиѥмъ|и пьꙗньствьѥмь и печальми|житиисками наидеть на вы|вънезаꙗпѫ дн҃ь тъ ꙗко сѣть бо|придеть на всѧ сѣдѧщаꙗ на лиці|всеѧ землѧ бъдите оубо молѧ|щесѧ да съподобимъсѧ оубѣ|жѧти всѣхъ хотѧщихъ быти|и стати прѣдъ сн҃мь чл҃вчскъмь».

Эта часть рукописи писана грубымъ и неровнымъ уставомъ, и притомъ весьма небрежно.

Въ образецъ языка и его отличія отъ языка Остромірова Евангелія приводится здѣсь нѣсколько евангельскихъ чтеній:

л. 41. прозьрѣста има очи и по немь
идоста ⁘
Нѣ в҃і еѵ҃а ѿ мать° гла^в ⁘
Въ оно^в: оуноша ѥтеръ пристѫ

пи къ і҃сви. мола и и гл҃а. оучи
телю бл҃гыи. чьто бл҃го сътво
рю. да имамъ животъ вѣчь
ныи. онъ же рече ѥмоу. чьто ма
гл҃еши бл҃га. никто же бл҃гъ тъ
кмо бт҃ ѥдинъ. аще ли хощеши
въ животъ вънити. съблюди за
повѣди. гл҃а ѥмоу къиѧ. і҃съ
же рече ѥмѫ. ѥже не оубиѥши.
ни прѣлюбы сътвориши. ни оу
крадеши. ни лъжи свѣдѣте
льствоуѥши. чьти оц҃а и мт҃рь
и възлюби ближьнааго своѥ
го ꙗко и самъ сѧ. гл҃а ѥмоу оу
ноша. вьсѧ си съхранихъ ѿ оу
ности моеѧ. чьсо ѥсмь и ѥще
не съконьчалъ. и рече ѥмоу
об. л. 41. і҃съ. аще хощеши съвьршенъ
быти. иди продажь имѣни
ѥ своѥ и дажь нищимъ. и и
мѣти имаши съкровище на
нб҃сьхъ. и приди въ слѣдъ мене.
слъшавъ же оуноша слово. оти
де скьрбѧ. бѣ бо имѣѧ сътажа
ниѧ мънога. і҃съ же рече къ оуче
никомъ своимъ. аминь гл҃ю
вамъ. ꙗко не оудобь вънити бо
гатоу въ цр҃твиѥ нб҃сьноѥ па
кы гл҃ю вамъ. ꙗко оудобѣѥ ѥ
сть вельбоудоу сквозѣ игълинѣ
оуши проити неже богатоу въ
цр҃твиѥ бж҃иѥ вънити. слъша
въше же оученици ѥго. дивла
хоуса зѣло гл҃юще. кто оубо мо

жеть сп҃сенъ быти. възьрѣвъ
же іс҃ъ и рече имъ. ѿ чл҃вкъ се не
възможьно ѥсть. а ѿ ба҃ вьсѧ
възможьна соуть.

л. 42. Соу^{б}. г҃і. еѵ҃а. ѿ мать^{о}. гла^{в}. ск҃г ⁘
Въ оно^{в}. съвѣтъ сътворишѧ фа
рисѣи на іс҃а. да и облъжють сло
въмь. и посълаша къ немоу
оученикы своꙗ. и съ иродиꙗ
ды гл҃юще оучителю вѣмъ ꙗко
истиньнъ ѥси поути бж҃ию въ
истиноу оучиши. и не родиши
ни о комъ же не зьриши бо на ли
ца чл҃вкомъ. рьци оубо намъ чь
то ти сѧ мьнить достоино ли
ѥсть дати киносъ кѣсареви и
ли ни. разоумѣвъ же іс҃ъ лоука
вьствиꙗ ихъ и рече имъ. чьто мѧ
искоушаѥте оубокръıти. по
кажѣте ми стьглѧзь кинось
нъıи. они же принесоша ѥмоу
пѣнѧзь. онъ же гл҃а имъ чии ѥ
сть образъ сь и написаниѥ. гл҃аша
ѥмоу кѣсаревъ. тъгда гл҃а имъ.
въздадите кѣсарева кѣсареви.

об. л. 42. и бж҃иѩ бв҃и. и слъıшѧвъше диви
шѧсѧ. и оставльше и отидошѧ ⁘
Нѐ. г҃і еѵ҃а. ѿ мат^{о}. гла^{в}. сѳ҃і ⁘
Рече г҃ь притъчю сию. чл҃вкъ
ѥтеръ бѣ домовитъ. иже на
сади виноградъ. оплотъми
и огради. ископа въ немь точи
ло. и съзъда стълпъ. и въдасть
и дѣлателемъ и отиде. ѥгда же

приде врѣмѧ плодомъ. посъла
рабы своꙗ къ дѣлателемъ.
приꙗти плодъ ѥго. и имъше
дѣлателе рабы ѥго. ового би
шѧ ового же оубишѧ. ового же
камениѥмь побишѧ. пакы
посъла инъı рабы мъножѧи
шѧ пьрвъıихъ и сътворишѧ
имъ тоже. послѣдьже посъла
къ нимъ сн҃ъ свои гл҃ѧ. оусра
млѧютьсѧ сн҃а моѥго. дѣла
теле же ѥгда оузьрѣша сн҃ъ
л. 43. рѣшѧ въ себѣ. сь ѥсть наслѣдь
никъ придѣте и оубиѥмы (sic) и
и оудьржимъ достоꙗниѥ ѥ
го. и имъше и изведоша и въ
нъ из винограда и оубишѧ и.
ѥгда же придеть гн҃ъ вино
града. чьто сътворить дѣла
телемъ симъ. гл҃аша ѥмоу
зълы и зълѣ погоубить ꙗ. и
виноградъ прѣдасть инѣмъ
дѣлателемъ. иже въздадѧть
ѥмоу плодъ въ врѣмена своꙗ.
гл҃а имъ іс҃ъ. нѣсте ли чьли ни
колиже въ кънигахъ. каме
нь ѥгоже неврѣдоу сътвори
шꙗ зиждющии. сь бысть
въ главоу оугълоу. ѿ г҃а бы
сть си и ѥсть дивьна въ очи
ю нашею ⁘
Соу^{б} д҃і еѵ҃а ѿ мат^{е} гла^{в} ск҃з ⁘
Въ оно^{в}. гл҃а іс҃ъ народомъ и оу
об. л. 43. ченикомъ своимъ гл҃ѧ. на мо

сѣовѣ селищи сѣдошѧ къни
жьници. и фарисѣи. ибо ѥли
ко рекоуть вамъ блюсти. и съ
блюдаите и творите. по дѣло
мъ же ихъ не творите. гл҃ють
бо и не творѧть. събирають же
брѣмена тѧжькаꙗ и оудобь
носима. и въскладають на пле
щѧ чл҃вчьска. а пьрстъмь сво
имь не хотѧще двигноути и
хъ. вьсѧ же дѣла своꙗ творѧть.
да видими боудоуть чл҃вкы.
раширѧють же хранилищѧ своѧ.
и величѧють подъметы. въ
крилѧꙗ ризъ своихъ. любѧть
же възлѣганиꙗ на вечерѧхъ.
и прѣжесѣданиꙗ на съньми
щѥхъ. нарицѧтисѧ ѿ чл҃вкъ
оучителе. вы же не нарицѧи
тесѧ ѿ чл҃вкъ оучителе. ѥди
л. 44. нъ бо вашь ѥсть оучитель хс҃ъ.
вьси же вы братиꙗ ѥсте. и о
ц҃ѧ не нарицѧите себе на земли.
ѥдинъ бо вашь ѥсть оц҃ь иже ѥ
сть на н҃бсьхъ. ни нарицѧите
сѧ наставьници. ꙗко наставь
никъ вашь ѥдинъ ѥсть хс҃ъ.
а болии васъ боудеть вамъ слоу
га. а иже възнесетьсѧ съмѣри
тьсѧ. и съмѣрѧисѧ възнесетсѧ.:.

Приведу еще евангельское чтеніе въ недѣлю 10-ю по Пятидесятницѣ:

Въ оно҃. чл҃вкъ ѥтеръ· пристоу
пи къ ісв҃и. кланѧꙗсѧ ѥмоу

и гл҃ѧ. г҃и помилоуи с҃нъ мои.
ꙗко на новъ м҃ць бѣсьноуе
тьсѧ. и зѣло стражеть. множи
цею бо нападаѥтьсѧ на огнь. и
многашьдъı въ водоу. и приведо
хъı и къ оученикомъ твои
мъ. и не могоша ѥго исцѣли
ти. ѿвѣщавъ же і҃съ и рече. о ро
де невѣрьнъ и развращенъ. до
колѣ тьрплю въ васъ. приведѣ
те ми и сѣмо. и запрѣти ѥмѫ
і҃съ. и изиде из него бѣсъ. и исцѣ
лѣ отрокъ ѥго томь часѣ. тъгда
пристоупишѧ оученици къ і҃со
ви ѥдиномоу рѣша. почьто мы
не възмогохомъ изгънати ѥ
го. і҃съ рече имъ. за невѣрьстви
ѥ ваше. аминъ гл҃ю вамъ. аще
имате вѣроу ꙗко зьрно гороу
щьно речете горѣ сей. прѣиди
ѿтоудоу сѣмо. и прѣидеть. и
ничьтоже не възможьно боу
деть вамъ родъ же сь не исходи
ть тъкмо м҃лтвою и постъмь
живоущемъ же имъ въ гали
лѣи. рече имъ і҃съ прѣданъ има
ть быти с҃нъ ч҃лвчьскъıи въ рѫ
цѣ ч҃лвкомъ и оубиюти и и трь
тии д҃нь въстанеть.

Во *второй* части рукописи 100 листовъ; она несомнѣнно древнѣе первой и писана въ концѣ XI-го вѣка. Начинается евангельскимъ чтеніемъ въ субботу первую поста, и содержитъ: чтенія на субботы и на воскресенья великаго поста и на всѣ дни страстной недѣли, церковный соборникъ съ евангеліями на избранные

праздники, въ началѣ котораго помѣщена киноварная заставка, а надъ нею слова писца: «а люба заставице искаже^м^пю (sic)», евангелія, читаемыя на разные случаи, и приписка изъ десяти строкъ, изъ которыхъ первыя совершенно изгладились:

. . . . . .
. . . . . помышлꙗꙗ сласто-
любиѥ похотѣниѥ клеветы сваръı пьꙗньство
просто рекъше всѧ злаꙗ. о ѡхъ братиѥ и оц҃и мои
аще въ тѣхъ мысльхъ блоудꙗ а съблазнилъ-
сѧ боудоу пища. не мозѣте^в^ . . . . . братиѥ
клѧти. нъ исправите и бл҃те и простите оубогꙋ-
ю мою дш҃ю мене грѣшьнааго рекъше Мичька.

Конецъ приписки находится на 99-мъ листѣ этой части. На оставшейся бѣлою лицевой сторонѣ этого листка и на чистой оборотной его сторонѣ написаны, почеркомъ XIII вѣка, первое, второе и третье воскресныя евангелія, а на 100-мъ листѣ, составляющемъ съ предыдущимъ листомъ цѣлую кожу, находится, другаго почерка, конецъ 10-го воскреснаго евангелія отъ словъ: «петръ слышавъ ѧко г҃ь ѥсть. срачицею препоѧсасѧ. бѣ бо нагъ». Послѣ указанія гдѣ слѣдуетъ искать 11-е воскресное евангеліе, находится слѣдующее послѣсловіе, которымъ опредѣляется время написанія какъ воскресныхъ евангелій, такъ быть можетъ и рукописи самаго Евангелія:

Конча^х^ ѧзъ По҃томиі (*или*: по^п^ Томиі) въ лѣ^т^ ѕ҃х҃є презвут^э^ грѣш^н^.

На оборотѣ 100-го листа, по смытому, южнымъ босанскимъ почеркомъ XIV вѣка написано чтеніе евангелія отъ Луки (VI, 12—19).

Во второй части въ двухъ мѣстахъ потеряны листы:

а) Послѣ словъ: іс҃ же рече о съмьрти ѥго они (евангельское чтеніе въ субботу 6-ю и святаго Лазаря) до словъ: «видѧше ꙗко жьню идеже не сѣявъ (Матв. XXV, 26, евангельское чтеніе на литургіи во вторникъ страстныя недѣли);

и *б)* Послѣ словъ: нъ послaвъшааго мѧ отьцꙗ (1-ое евангеліе святыхъ страстей Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа) до словъ: въ дворъ архіереѡвъ петръ же стоꙗаше предъ двьрьхъ вънѣ (2-е евангеліе святыхъ страстей).

Въ Остроміровомъ Евангеліи нѣтъ находящихся въ рукописи Большакова евангелія, читаемаго въ великую среду на утрени (Іоан. XII, 17—30), и евангелія, читаемаго въ великій четвертокъ на утрени (Луки XXII, 1—39). Текста послѣдняго евангелія вовсе нѣтъ въ Остроміровомъ Евангеліи, а первый встрѣчается въ евангельскихъ чтеніяхъ на другіе дни.

Почеркъ второй части рукописи — тщательный, красивый уставъ; онъ принадлежитъ двумъ писцамъ; заглавныя буквы, писанныя киноварью, отчасти похожи на таковыя же, находящіяся въ Мстиславовомъ и Юрьевскомъ Евангеліяхъ; на языкѣ видно довольно сильное вліяніе языка русскаго, а въ правописаніи — отсутствіе большихъ юсовъ.

Въ Соборникѣ подъ 28-мъ сентября помѣщена память сто Вѧчеслава и подъ 6-мъ апрѣля Меѳодія Моравскаго (ихъ нѣтъ въ Остроміровомъ Евангеліи); память нѣкоторыхъ святыхъ помѣщена не подъ тѣми числами, подъ которыми она помѣщена въ Остроміровомъ Евангеліи.

Для сличенія съ языкомъ Остромірова Евангелія приводится здѣсь евангельское чтеніе, положенное на 20-е сентября, когда чествуется: «страсть сто еустаѳиа и дроужинъı ѥго», и евангеліе, читаемое въ великій четвертокъ на утрени.

Рече гь своимъ оученикомъ.
вънемлѥте ѿ члвкъ. възложа
ть бо на вы роукъı своꙗ и ижде
ноуть предающе на съньми
ща (Остром. съборища) и въ тьмьница ведомъı.
къ цр҃мъ и влдкмъ. имене мо
ѥго ради приключить же сѧ (Остром. прилоучить же)
вамъ въ съвѣдѣтельство положи

те оубо на ср҃дцхъ вашихъ. не пре
же наоучитеса. ѿвѣщати. азъ
бо дамь вамъ оуста и премоудро
сть ѥиже не възмогоуть противі
тиса. ли ѿвѣщати. вси проти
влѧющииса вамъ. предани же
боудете родителии и братиѥю.
и родъмь и дроугъı. и оумьртва
ть васъ. и боудете ненавидими
ѿ всѣхъ. имене моѥго ради. и
власъ главъı вашеѧ не погыбь
неть. въ тьрпѣнии вашемь съ
тажите дш҃а ваша (Луки XXI, 12—19) ∴
об. л. 89. Въ великыи четвьртъкъ заоу҃
еу҃л ѿ Лоукъı ∴
Въ оно вре҃. приближашеса праз
дьникъ. опрѣснъкъ нарицаѥ
мыи пасха. и искаахоу архие
реи и книжьници. како ѥго
бъıша оубили. боѩхоу бо са
людии. вьниде же сотона въ ию
доу. нарицаѥмааго искариота.
соуща ѿ числа обоюнадесате. и
шьдъ же гл҃а архиереомъ. и воѥво
дамъ цр҃квьнъıимъ. како ѥго
предасть имъ. и въздрадоваша
са. и съвѣщаша ѥмоу дати сре
бро. и исповѣда. и искаше подо
бьна времене. да ѥго предасть и
мъ. без народа. приде же дн҃ь ѡ
л. 90. прѣснъкъ. въ нь же подобьне жьрти
пасхоу. и посла петра иѡана рекъ.
шьдъша оуготоваита намъ пас
хоу да ѩмъ. она же рекоста ѥмоу.

къде хощеши да оуготованѥвѣ то
бѣ. онъ же имъ. се въшьдъше
мъ вамъ въ градъ. сърѧщеть ваю
чл҃вкъ. въ скоудѣльницѣ водоу но
сѧ. по нѥмь идѣта. въ домъ въ нь
же въходить. и речета гн҃оу домоу
гл҃ть тобѣ оучитель. кде ѥсть обї
тель. идеже пасхоу съ оученикы
моими сънѣмь. и тъ вама пока
жеть. горьницю великоу постьла
ноу. и тоу оуготовита. шьдъша же
обрѣтота. ꙗкоже рече има. и оугото
висте пасхоу. и ѥгда бы҃ година.
възлеже. и обанадесѧте ап҃лъ съ
нимь. и рече къ нимъ. жаданиѥ
мь въжⷣахъсѧ. сию пасхоу ꙗсти
съ вами. преже даже не приимоу
об. л. 90. моукы. гл҃ю бо вамъ. ꙗко ѿселѣ. не
имамъ ꙗсти. ѿ нѥго. дондеже ко
ньчаѥтьсѧ. въ цр҃ствѣ бж҃ии. и при
имъ чашю. хвалоу въздавъ рече
приимѣте се и раздѣлите собѣ.
гл҃ю бо вамъ. ѿселѣ не имамъ пи
ти. ѿ плода лозьнааго. донде
же цр҃ство бж҃иѥ придеть. и приимъ
хлѣбъ. хвалоу въздавъ преломі
и дасть имъ гл҃ꙗ. се ѥсть тѣло мо
ѥ даѥмоѥ за вы. се творите въ мо
ю памя҃. и чашю такоже. по вечерѧ
нии гл҃ꙗ. си чаша. новыи завѣтъ.
моѥю кръвью. ꙗже проливаѥтсѧ
за вы. ѡбаче се роука. предающаа
го мѧ съ мною ѥсть на трапезѣ.
и сн҃ъ оубо чл҃вчь идеть по повелѣ

ноуоумоу. обаче горе чл҃вкоу то
моу. имьже преданъ боудеть.
и ти начаша искати въ собѣ.
которыи оубо боудеть ѿ ніхъ.
л. 91. хотѧи сътворити себе. бы же и пь
ра въ нихъ. кто ѿ нихъ мьнить
сѧ бъıти болии. іс҃ же рече имъ.
цр҃е ѩзъıчьнии. оустоѩть имъ.
и обладающе ими. бл҃гдѣ
телѥ нарицаютьсѧ. вы же
не тако. нъ иже болии въ васъ.
да боудеть ѩко мьнии и старѣи
ѩко слоуга. кто оубо болии ѥсть.
възлѣжаи ли. или слоужаи. и не въ
възлѣжаи ли. азъ же посредѣ васъ.
ѥсмь. ѩко слоужаи. вы же ѥсте пре
бъıвающеи. съ мною. въ напасть
хъ моихъ. и азъ завѣща[ю] вамъ.
ѩкоже завѣща мнѣ оц҃ь мои цр҃ь
ство. да ѩсте и пиѥте. на трьпе
зѣ моеи въ цр҃ствѣ
моемь. и сѧдѣте на
двоюнадесѧте прест҃о
лоу. соудѧща обѣманаде
сѧте колѣнома изл҃евома.·:·
об. л. 91. Рече г҃ь симоне. симоне. сотона про
сить васъ. дабъı сѣѩлъ ѩко пьше
ницю. азъ же молихъсѧ о тобѣ.
да не оскоудѣѥть вѣра твоѧ. и тъı
нѣкъгда обративъсѧ. оу
твьрдиши братью твою.
онъ же рече ѥмоу г҃и. съ тобою. го
товъ ѥсмь. и въ тьмьницю. и въ
съмьрть ити. іс҃ же рече. гл҃ю тї пь

тре. не възгласить дн҃ь коуръ.
дондеже трикраты ѿвьржеши
сѧ мене не вѣдѣти. и рече имъ
иіс҃. ѥгда послахъ вы безъ въла
галища. и безъ пиры. и безъ со
погъ. еда чего лишени бысть. о
ниже рекоша. ничтоже рече же
имъ. нъ нынѣ. иже и
мать вълагалище.
да възьметь такоже и
пироу. а иже не имать. да
продасть ризоу свою. и да коу
л. 92. пѧть ножь. гл҃ю бо вамъ. ꙗко ѡ се-
мь. писаноѥ подобаѥть съконь
чантися о мнѣ. еже и съ безако
ньникы. въмѣнисѧ. ѥже бо о
мнѣ коньчиноу имать. они же
рекоша г҃и. се сде ножа два. онъ
же рече имъ довъльно ѥсть. и и
шьдъ идѧаше по ѡбычаю въ
гороу елеоньскоую. по нѥмь же и
доша и оученици ѥго ·:·

Третья и *четвертая* части рукописи содержатъ по одному листу. На листѣ третьей части находятся конецъ 4-го воскреснаго евангелія, 5, 6 и начало 7-го. Текстъ этого листа составляетъ продолженіе текста, помѣщеннаго на 99-мъ листѣ второй части, и писанъ тѣмъ же почеркомъ XIII вѣка.

Листъ четвертой части заключаетъ «Ѥван҃ Михаилъ въ ѿ Мать°», то есть евангеліе, читаемое въ 8 день ноября, и писанъ почеркомъ XIII вѣка. По окончаніи этого евангельскаго чтенія было написано еще что-то, но разобрать его теперь не возможно: употребленный химическій способъ для возстановленія письма его уничтожилъ. Внизу оборотной стороны листа, подъ заставицею,

въ правомъ углу сохранились слѣдующія слова: «Завидъ псалъ бже.....».

Важность описаннаго Евангелія для языка и правописанія несомнѣнна и уже достаточно видна изъ выписокъ, приведенныхъ мною изъ этой рукописи. Сравненіе текста Остромірова Евангелія съ текстомъ Евангелія Большакова, насколько я успѣлъ это сдѣлать, показываетъ, что рецензія послѣдняго почти Русская и что перепищикъ, или другое какое либо лице, ввели въ его текстъ много руссицизмовъ, что также даетъ немаловажное значеніе рукописи. Вотъ нѣсколько тому примѣровъ:

	Остромірово Евангеліе	Евангеліе Большакова.
127 а.	хождааше ис въ сѫботы	въ соуботоу
б.	глаахѫ ѥмоу виждь	видиши ли
в.	снъ члчьскыи	члвчь
	въ съборище	въ съньмище
	чкъ соухѫ рѫкѫ имы	и роука ѥго бѣ соуха
г.	исцѣлить и	ѥго (и такъ далѣе)
128 а.	рѫка ѥго съдрава	цѣла
	гради	иди
129 а.	изиде ис въ поусто мѣсто	вьниде
б.	идѣмъ	поидѣмъ
	въ вьсеи галилеи	по всеи
	мола и	моласа ѥмѹ
	на колѣноу падаѧ	припадаѧ
в.	можеши ма ищистити	очистити
	запрѣщь ѥмоу	запрѣти
г.	въ съвѣдѣниѥ	въ съвѣдѣтельство
130 а.	прити къ ѥмоу народа ради	пристоупити за народъ
131 а.	и славити ба глѫщемъ	и славлѧхоу ба глюще
б.	мьздоимьци	мытаре
132 б.	оузьрать	видать
в.	плинѫвъ	плюноувъ

133 б.	имѫщь дх̃ъ нѣмъ иже идеже колижьдо иметь и	имоущь дх̃ъ нечс̃тъ нѣмъ. и къдеже аще иметь ѥго. разбиваѥть ѥго.
133 в.	трьплѭ въı изъ отрочинъı и мъногашьды ѥго. и въ огнь ввьрже	тьрплю вамъ из дѣтьска и множицею въ огнь ввьрже ѥго
д.	помози моѥмоу невѣрьствиѭ	невѣрованию
135 б.	по трьхъ дьньхъ	въ третии дн̃ь
в.	прѣдъ идѣаста ѥмоу	предь нимъ идѫста
136 в.	вамъ слоуга	всѣмъ слоуга
137 б.	не дъвѣ ли на десѧте годинѣ	не два ли на десѧте часа
в.	ходить нощиѭ	въ нощи
150 в.	неключимааго раба	непотребьнаго
151 а.	наслѣдьствоуите оуготованноѥ вамъ	наслѣдите
в.	тѧ видѣхомъ алчѫща	алъчьна
152 в.	и идѫть си въ тьмѫ вѣчьнѫѭ	ѿидоуть въ моукоу
153 а.	чесо ради и дано бъıти нищиимъ	почто и раздаѫти оубогымъ
155 в.	преданъ бѫдеть на дворъ архиереовъ	предастьсѧ въ дворъ
156 а.	чьто троужданѥте женѫ	что троудъ дѣѥте женѣ
д.	идѣте въ градъ къ ѥдиномоу	къ оньсици
157 д.	приѧтъ ризъı своѭ и възлеже	възѧ и възлегъ
158 а.	ни а̃пл̃ъ	ни посланъıи
в.	лютѣ же чл̃коу томоу	горе
159 а.	плода лозьнааго	виньнааго
б.	поражѫ пастъıра	пастоуха

в.	коуръ не възгласить трикраты отъвьржешиса мене	не въспоѥть пришьдоу
г.	пожидѣте сьде	пребоудѣте
160 а.	да мимо идеть отъ мене чаша си	да преминеть ѿ мене чаша си
в.	мимо ити	миноути

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Санктпетербургъ. Апрѣль 1877 года.

Непремѣнный Секретарь Академикъ *К. Веселовскій.*

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)